

“ L'ÉTRANGÈRE & L'ÉTRANGER SONT DES AMI·ES  
QUE NOUS N'AVONS PAS ENCORE RENCONTRÉ·ES ”

proverbe irlandais



Spectacle d'objets

visuel & musical



direction artistique

Nadia Sahali

SÉLECTION  
CHAÎNON MANQUANT 2025



**Production :** L'Astragale coop...

**Coproduction :** L'Étincelle Théâtre(s) de la Ville de Rouen

**Financements :** DRAC Normandie, Région Normandie,  
Département de Seine Maritime, Métropole Rouen Normandie,  
Ville de Rouen,  
ainsi que DILCRAH, ADAMI & FONPEPS

**Soutiens :** CDN Rouen Normandie, L'Éclat & La Micro Folie-Pont  
Audemer, Espace Culturel Torretton-St Pierre Les Elbeuf, Le  
Sillon-Petit Couronne, Espace Culturel Beaumarchais-Maromme

**Distribution :**

Interprètes Yann Berthelot & Nadia Sahali  
Voix Off Jean-Marc Talbot, Margaux et Victor Moreau  
Musiques & Bruitages Evrard Moreau & Olivier Hüe  
Sonorisation Déborah Dupont  
Régie Générale & Création Lumière Ludwig Elouard  
avec la complicité de Camille Sénécal & NIKODIO



L'ASTRAGALE  
coopérative artistique & culturelle

# SOMMAIRE

01

LA NOTE D'INTENTION

02

LE SPECTACLE

03

L'EQUIPE DE CRÉATION



## LUTTE CONTRE LA XÉNOPHOBIE

*Xénophobie : Nom féminin formé de deux racines grecques, issues du grec ancien xénos : « étranger » et phobos : « peur irrationnelle »*

*Racisme : Nom masculin. Idéologie basée sur une supériorité supposée de certaines races, toujours prônée par ceux qui estiment appartenir aux races estimées "supérieures"*

Sources : [www.oxford.languages.org](http://www.oxford.languages.org)

Tout est dit...

Notre point de départ est donc la lutte contre les discriminations, de manière générale, et plus précisément celles liées à l'origine réelle ou supposée. En d'autres mots, la thématique qui sous-tend tout notre travail de création artistique est la lutte contre le racisme, la peur irrationnelle de toute personne étrangère, notamment à notre propre groupe.

## POURQUOI CE THÈME ?

Les ethnologues, comme Claude Lévi-Strauss, l'affirmaient depuis longtemps : il n'existe pas plusieurs races humaines. En 2000, une équipe de généticiens américains en a apporté la preuve définitive.

*"32 % Européen du Nord, 28 % Européen du Sud, 21 % Subsaharien et 14 % Asiatique du Sud-Ouest... Telles peuvent être les origines génétiques d'un individu. En séquençant pour la première fois le génome humain, en juin 2000, Craig Venter, un chercheur américain, a mis un point final au concept de race, qui a perdu tout fondement scientifique.*

*La recherche génétique a établi deux faits indéniables :*

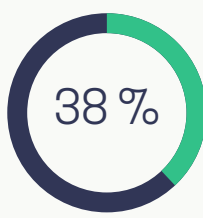
*Le premier : tous les humains sont très proches. Ils sont encore plus proches entre eux que ne le sont les chimpanzés, alors que les humains sont bien plus nombreux.*

*Le second : tous les êtres humains actuels sont, au sens propre, des Africains. Notre espèce, Homo sapiens sapiens, est apparue en Afrique.*

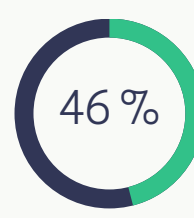
Sources : [www.nationalgeographique.fr](http://www.nationalgeographique.fr)



6% des Français.es pensent qu'il existe des "races" et que certaines sont supérieures à d'autres



38% des Français.es pensent que certains comportements peuvent parfois justifier des réactions racistes



46% des Français.es ne rejettent pas totalement l'idée selon laquelle les enfants d'immigrés.nés en France ne sont pas vraiment Français.es

Sources : [www.alternego.com](http://www.alternego.com) (Le Racisme en 2022)

Toutes les associations antiracistes ainsi que la DILCRAH (*Délégation interministérielle de lutte contre le racisme, l'antisémitisme et la haine LGBT*) s'entendent pour dire que les idées reçues ont la vie dure et que la xénophobie ne recule pas. Les actes racistes et les faits de discriminations augmentent chaque année.

C'est donc à partir de ce constat que le service de la solidarité et de la citoyenneté de la Métropole de Rouen est venu nous trouver et nous a passé commande d'une courte forme artistique pouvant servir à la sensibilisation de jeunes enfants à ces sujets de discriminations.

C'est ainsi, chemin faisant, en nous penchant sur ces questions, que le sujet nous a passionné, qu'il nous est apparu important et nécessaire de nous emparer de nous en emparer et de tenter d'apporter notre pierre à cette entreprise de déconstruction collective.

L'idée est donc née de créer un spectacle tout public, le plus accessible possible, pour toucher une très large audience.

## UN PUBLIC TRÈS JEUNE ...

*"Vous n'êtes pas né raciste, vous êtes né dans une société raciste. Et comme tout le reste, si le racisme s'apprend, il peut aussi se désapprendre"*

Jane Elliot

*Enseignante américaine, militante pour les droits de la personne humaine, connue pour être la créatrice de la formation à la diversité*

*"Dans une société raciste, il ne suffit pas d'être non-raciste, nous devons être anti-raciste"*

Angela Davis

*Enseignante et militante américaine, pour les droits de la personne humaine*

Ce sont de ces postulats que nous sommes partis, et comme le constat seul ne suffit pas, il faut agir, à notre façon. Et déconstruire les stéréotypes doit se faire dès le plus jeune âge. Les enfants se construisent par mimétisme. L'empathie est présente très tôt et mobiliser le sensible et les émotions nous a semblé être le meilleur chemin pour faire passer ce message. Or, en tant qu'artistes, c'est précisément le sensible que nous travaillons.

Nous avons donc commencé par faire un certains nombres de choix : Notre création sera un jeune public, accessible dès la maternelle et pour ce faire nous avons écarté l'idée d'un texte et nous sommes tournés vers la lecture d'albums jeunesse. C'est ainsi que nous avons fait la découverte de l'album de Frank Prévot *"Tout allait bien"* : Pour évoquer la différence et l'exclusion l'auteur utilise des boutons de différentes couleurs. L'album est principalement constitué d'images accompagnées d'un texte très simple et efficace.

Voilà, nous avons notre idée de départ, faire appel à la "personnification" : Tous les enfants utilisent naturellement ce moyen de transfert. Ils et elles prêtent aux objets qui les entourent certains de leurs sentiments pour les comprendre et les dompter. Et tout le monde a été un enfant.

Nous avons décidé que nos personnages seraient donc des boutons et dans notre souci d'une très grande accessibilité nous avons fait le choix de créer une forme quasi "sans parole" mais de faire nôtre, là encore, un procédé courant chez les enfants : les onomatopées et le langage imaginaire. Utiliser des sons pour illustrer des émotions. Des sons et donc tout naturellement de la musique.

Comme à notre habitude nous aimons montrer l'envers du décor, ne rien cacher des artifices et des moyens que nous mettons en œuvre dans la réalisation d'un spectacle, notamment jeune public. Créer un lien direct de complicité avec une audience jamais dupe de ce qu'elle voit ou entend.

Voilà nous avons notre matière première : des objets, des sons et de la musique.

Et c'est ainsi que nous en sommes arrivés à l'idée de filmer la manipulation des "boutons-personnages" et de la retransmettre sur écran (pour une jauge de théâtre). Manipulation qui se fait à l'aide d'aimants par les deux interprètes (un homme et une femme) ce qui donne lieu à une sorte de film d'animation minimaliste créé en direct, lequel est mis en bruitages, sons et musiques par le musicien en direct également au plateau.



## NOS ENVIES & INSPIRATIONS...

Ce spectacle est donc quasiment sans paroles, Une voix off fait le lien entre la salle et la scène. Cette particularité rend cette proposition artistique accessible à une très large audience.

Toutefois comme son titre l'indique les deux interprètes utilisent des sons, des bruits, des borborygmes, des onomatopées, une forme totalement inventée de langue imaginaire pour exprimer leurs émotions et celles des personnages-boutons qu'il et elle manipulent.

L'univers est drôle et poétique pour un théâtre cartoonnesque très expressif, imagé et visuel dans lequel planent des références à « l'alinéa », « chapi chapo » "les shadoks" ou encore « papi vole » pour les nostalgiques des années 70... Tant dans l'esthétique, la narration et la composition musicale. Il s'agit pour nous ici de créer un pont entre notre enfance et celle des parents et des jeunes enfants qui seront présent.es dans la salle. Nous nous permettons des clins d'œil et des références qui ne laissent pas les adultes en reste.

Toutes les manipulations se font donc en direct sous les yeux des tout jeunes spectateur.ices. Tout comme la musique. Pour profiter pleinement de tout un monde de formes, de couleurs, de sons et d'émotions qui se crée et se recrée de manière unique et éphémère à chaque nouvelle représentation.

Ainsi nous jouons le jeu de la création d'une sorte de film d'animation artisanal et minimaliste dont nous reprenons tous les codes en les fabriquant avec nos moyens sans utiliser d'outils numériques, si ce n'est une caméra et un vidéoprojecteur. Générique musical, présentation des personnages, effets visuels et dramatiques tout un monde de bricolage, comme le ferait des enfants qui jouent.

Et jusqu'ici tout allait bien au pays des boutons verts, ils vivaient paisiblement dans une totale insouciance et jouaient, jouaient, jouaient toute la journée.

Quand arriva un jour un bouton différent,  
un qui ne venait pas d'ici, mais de là-bas  
Un bouton ORANGE !!!

“ NOUS NE FERONS PAS UN MONDE DIFFÉRENT AVEC DES GENS INDIFFÉRENTS ”

Arundhaty Roy, écrivaine & militante indienne



### Yann Berthelot

Comédien autant de salle que de rue, Yann cultive depuis toujours un goût et un savoir-faire en improvisation, et aime se jouer des genres.

De 1999 à 2002 il travaille à l'écriture, à la mise en scène et à l'interprétation d'un duo burlesque « Les 2 » basé sur ses années de travail d'improvisation.

En 2000 il intègre la Cie du Chat Foin où il travaille sous la direction de Yann DaCosta.

De 2004 à 2006 il collabore sur deux spectacles avec la Cie Caliband Théâtre : « Don Quichotte » et « K ou les trois visages de Franz Kafka ».

Puis il travaille avec la Cie Ca va aller : « Architruc » de R Pinget et « Ma vie de chandelle » de F. Melquiot et « Aujourd'hui demain, ce sera hier »

A partir de 2012 il rejoint la Cie Acid Kostik, dont il est maintenant l'un des piliers. Cie de rue avec laquelle il exploite totalement son goût de l'humour et de l'improvisation : « Dans le corps d'Elvis », « Retour vers no futur », « Sandy et le vilain Mc Coy », « Sa Majesté le peuple »

Depuis 2016, il collabore avec la Cie Les Nuits vertes et travaille sous la direction de Laetitia Botella, La Cie In Fine, Théâtre de rue aérien, La Cie Oblique, et la SparkCie.

### Nadia Sahali

Après un Bac A3 Théâtre au Lycée Jeanne d'Arc de Rouen, Une première année de DEUST Arts à l'Université Aix-Marseille I, Un Deug Arts du Spectacle à Paris X, Nadia a obtenu Un Master 2 en développement de projets Culturels à l'Université de Rouen.

Cofondatrice et codirectrice artistique de la Cie Caliband Théâtre de 1996 à 2005,

Elle a ensuite codirigé la Cie Korat & Chantaboun (chansons - spectacles musicaux – arts de la rue) durant 11 années.

Comédienne depuis 1995, elle joue et chante dans de nombreux spectacles et pour diverses compagnies et metteur.ses en scène :

Elle passe 10 ans dans la Cie Caliband Théâtre où elle joue sous la direction de M. Mellier. (Serreau, Renaude, Sade...) Puis 8 années dans la Cie Métro Mouvance, basée en Poitou-Charentes, où elle sera dirigée dans plusieurs spectacles de rue et de salle par

Dominique Terrier. (Molière, Carné, Jovet, Bergman...)

Chanteuse, elle tourne d'abord avec le trio Un chat dans la gorge, puis elle fait partie du duo Korat & Chantaboun qui tournera une dizaine d'années travers la France avec plusieurs spectacles en salle et en rue : Tour de Chant Tout Terrain (environ 600 représentations), La Karaboun, Flon-Flon & Musette, Mauvaise foi.

En 2016, elle retrouve Marie Mellier pour codiriger artistiquement la Spark Compagnie. Ensemble, elles initient des projets pluridisciplinaires mêlant le théâtre, la musique et les arts plastiques.

En 2023, elle crée l'Astragale, une coopérative artistique & culturelle qu'elle conduit entourée d'un collectif d'une dizaine d'artistes et techniciens afin de poursuivre un travail de création mettant en dialogue le théâtre, la musique, les arts de la parole et les arts graphiques dans des créations tout public, parfois participatives.





### Olivier Hüe

Olivier Hüe est musicien. Il pratique la guitare, le oud (luth oriental) et le tanbûr (luth turc à long manche).

Il joue dans plusieurs formations : les Tombstone Brothers (les croquemorts qui réveillent le rock) et un projet en cours de construction autour de la musique orientale.

Par ailleurs, il prépare une série de concerts/conférences sur la musique ottomane.

Il a travaillé plusieurs années comme professeur de musique au conservatoire de Dieppe (musique savante turque).

Il a collaboré avec différentes compagnies de théâtre dont le cercle de la litote, et le relais.

Depuis plusieurs années il compose et joue pour la Cie des Amis de Fantomus différents ciné-concerts (Le Prince Ahmed et Les Petits contes orientaux en tournée JMF) et La Spark Cie (Réfugié.e.s en 9 Lettres et Une enfant à Ghazipur).

### Evrard Moreau

Guitariste, banjoïste et compositeur

En 2009 il rencontre la compagnie Caliband Théâtre dans laquelle il

compose en collaboration avec Olivier Antoncic les musiques de :

Une Tempête d'Aimé Césaire, le spectateur condamné à mort de Matéi Visnec, Sur la Route de Poucet. Il compose aussi pour la compagnie jeune public "Les petites histoires en n'ombre" - 'Scène de bête', 'La valise' et 'La vie de grenier' (création 2019).

On le retrouve aussi en tant que musicien / comédien avec la "Spark Cie" dans 'Super Mammouth' - Juin 2018, 'Le monde Ouvrier' - Juin 2019, 'Une enfant à Ghazipur' - création 2020 et avec la Cie Le Safran Collectif (Rouen Libertine.) création 2017.

Depuis 2019, Il fait partie de la Cie Les amis de Fantomus en tant que guitariste et banjoïste dans trois ciné-concerts

Actuellement, il joue dans différentes formations musicales :

Fanfare GIPSY PIGS, Polychroma Trio (Violoncelle, clarinette basse, guitare électrique), Les Fissa Papa (Mini Fanfare), Biceps-B (Blues), SouinQ (Chanson Swing) et de multiples formations occasionnelles.





### Jean-Marc Talbot

Jean-Marc Talbot a été formé à l'école du Théâtre des 2 Rives à Rouen (1978/1981) et a joué notamment sous la direction de Michel Bézu : Les femmes savantes de Molière, La lente agonie des grands rampants de B. M. de Saintacher, Les caprices de Marianne d'Alfred de Musset. Il a travaillé avec Alain Bézu, Jean-Luc Porraz, Catherine Delattres, Jean-François Philippe, Sophie Loukachevski, Howard Barker, Denis Buquet, Yann Da Costa, Marie-Hélène Garnier, Marie Mellier, Mathieu Letuvé, Thomas Joly.

Jean-Marc travaille aussi pour le cinéma sous la direction d'Agnès Jaoui et José Dayan entre autres.

Il a mis en scène pour l'Opéra de Rouen Pierre et le Loup, le Petit Tailleur ou encore Les créatures de Prométhée.

Il a prêté sa voix dans de très nombreux feuilletons radiophoniques et pour des documentaires télévisés.

Il joue actuellement dans La Folle Idée, mise en scène d'Angelo Jossec et dans La légende de Saint Julien L'Hospitalier, mise en scène de Jean-Christophe Blondel.

### Nikodio

Nikodio est diplômé des Beaux Arts de Rouen et artiste indépendant.

Ses créations sont polymorphes, mais toujours dans cette idée de faire « bouger le monde », surprendre le spectateur.rice.

Entre art contemporain et cinéma expérimental, ses expériences mêlent avec élégance animation et installation.

Ses films sont diffusés dans des festivals internationaux et ses collaborations multiples dans le spectacle vivant, les Arts visuels et la musique.

Nikodio est aussi membre du collectif « [HSH](#) ».

### Déborah Dupont & Ludwig Elouard

Respectivement créatrice son et créateur lumière ils seront tous deux partie prenante de la création et des tournées à venir...

